

**UGOVOR O REVIZIJI I DRUGIM USLUGAMA IZRAŽAVANJA  
UVJERENJA  
Listopad 2021.  
Br.097/2021**

**Članak 1. Ugovorne strane**

Klijent: BRODOSPLIT-Brodograđevna industrija Split d.d.  
Put Supavla 21, Split (Grad Split), Republika Hrvatska  
  
Zastupano po: Tomislav Debeljak, predsjednik uprave  
OIB: 18556905592  
Upisan u registar Trgovačkog suda u Splitu

(dalje u tekstu: „**Klijent**“)

Revizor: Deloitte d.o.o.  
Radnička cesta 80, 10 000 Zagreb  
društvo koje djeluje putem: Marina Tonžetić, direktor  
OIB:11686457780

(dalje u tekstu: „**Revizor**“ ili „**Deloitte**“)

Ugovorne strane, s namjerom da se obvežu u nastavku navedenim uvjetima sklapaju ovaj Ugovor o reviziji i drugim uslugama izražavanja uvjerenja u skladu sa Zakonom o reviziji (dalje u tekstu: „**Zakon o reviziji**“).

**Članak 2. Predmet Ugovora**

Revizor se obvezuje pružiti Klijentu usluge utvrđene u članku 3. ovog Ugovora sukladno ugovorenim uvjetima, a Klijent se obvezuje Revizoru za pružanje usluga platiti naknadu utvrđenu u članku 5. Ugovora.

**Članak 3. Opseg ugovorenih usluga**

- 3.1. Opseg usluga koje se odnose na financijske izvještaje Klijenta za godinu koja završava 31. prosinca 2021. i ugovaraju se ovim Ugovorom:
- revizija nekonsolidiranih i konsolidiranih financijskih izvještaja propisana mjerodavnim propisima Hrvatske (dalje u tekstu: „**Zakonom propisana revizija**“)

3.2. Zakonom propisana revizija

Revizor se obvezuje obaviti zakonom propisanu reviziju u opsegu utvrđenom odredbama Zakona o reviziji kako slijedi:

- revizija običnih odvojenih financijskih izvještaja Klijenta za godinu koja završava 31. prosinca 2021, koje će pripremiti, odobriti i potpisati Klijent u skladu s relevantnim zakonskim propisima Hrvatske (u daljnjem tekstu: „**Zakonom propisani financijski izvještaji**“)
- revizija običnih konsolidiranih financijskih izvještaja Klijenta za godinu koja završava 31. prosinca 2021., koje će pripremiti, odobriti i potpisati Klijent u skladu s relevantnim zakonskim propisima Hrvatske (u daljnjem tekstu: „**Zakonski financijski izvještaji**“).

Rezultat usluga iz prethodnog podstavka bit će revizorsko izvješće sastavljeno sukladno mjerodavnim propisima Hrvatske. Revizor izdaje revizorsko izvješće o zakonom propisanim financijskim izvještajima Klijenta za godinu koja završava 31. prosinca 2021.

Revizorsko izvješće isto tako sadržava poseban odlomak naslovljen „Izveštavanje sukladno ostalim zakonskim ili regulatornim zahtjevima“ s odjeljkom „Izveštavanje o informacijama objavljenim u godišnjem izvješću“ ako je, na datum revizorskog izvješća, Revizor dobio sve ostale informacije ili njihov dio. Ostale informacije odnose se na Klijentovo godišnje izvješće i ostale financijske ili nefinancijske informacije, osim samih financijskih izvještaja i revizorskog izvješća o njima, sadržane u Klijentovu godišnjem izvješću.

Klijent je dužan Revizoru unaprijed dostaviti nacrt svojeg godišnjeg izvješća na provjeru. Revizor će nacrt godišnjeg izvješća pročitati i razmotriti materijalnu podudarnost financijskih i nefinancijskih informacija u godišnjem izvješću sa zakonom propisanim financijskim izvještajima i saznanjima koje je Revizor stekao tijekom obavljanja revizije. Ako godišnje izvješće ne bude dostupno do datuma neposredno nakon datuma revizorskog izvješća, Revizor će od uprave Klijenta zatražiti pisanu izjavu kojom će potvrditi da će revizoru dostaviti konačnu verziju godišnjeg izvješća čim bude gotova, ali prije njezina izdavanja, kako bi Revizor mogao dovršiti postupke propisane mjerodavnim zakonima Hrvatske.

Revizorsko izvješće o zakonom propisanim financijskim izvještajima Klijenta izdaje se na hrvatskom i u prijevodu na engleski jezik. Klijentu se dostavljaju po tri primjerka izvješća na svakom jeziku.

#### **Članak 4. Mjesto i vrijeme pružanja usluga**

- 4.1. Revizor se obvezuje usluge iz ovoga Ugovora klijentu pružiti u njegovom i/ili vlastitom poslovnom prostoru.
- 4.2. Sljedi predloženi vremenski okvir za pružanje ugovorenih usluga:

Planiranje i postupci predrevizije

25. listopada – 5. studenog 2021.

Završna revizija

14. ožujka – 1. travnja 2022.

Moguće su izmjene okvirnih rokova s obzirom na dostupnost djelatnika Klijenta i Revizora, kao i druge okolnosti koje mogu nastupiti za vrijeme pružanja usluga u nastavku. Klijent se obvezuje Revizoru do početka završne revizije dostaviti nacrt financijskih izvještaja sa svim informacijama, bilo iz glavne knjige i analitičkih evidencija, bilo iz drugih izvora, što uključuje sve informacije koje su važne za pripremu informacija za objavu, kao i druge eventualno potrebne informacije. Uz to, Klijent će Revizoru omogućiti nazočnost prilikom popisivanja imovine i obveza te Revizora obavijestiti o točnim datumima kada će se održati fizičko popisivanje imovine, najkasnije mjesec dana unaprijed ako nije drukčije dogovoreno. Uz pretpostavku da će evidencije i informacije biti dostupne na prethodno navedene datume, Revizor predviđa da će svoje usluge dovršiti i izdati nacрте izvješća u sljedećim rokovima:

Izvješće o reviziji nekonsolidiranih financijskih izvještaja  
Nacrt izvješća o reviziji konsolidiranih financijskih izvještaja  
Izvještaj o reviziji konsolidiranih financijskih izvještaja

30. travnja 2022. godine  
31. svibnja 2022. godine  
30. lipnja 2022. godine

Svako kašnjenje Klijenta u dostavljanju prethodno navedenih evidencija i financijskih izvještaja, bilježaka uz njih, kao i podataka potrebnih za obavljanje ugovorenih usluga, odnosno svaki izostanak drugih dogovorenih oblika suradnje s klijentom onemogućit će Revizoru ispunjenje rokova iz prethodne tablice. Svako knjiženje i/ili svaki ispravak koji Klijent Revizoru dostavi nakon konačnog usklađenja glavne knjige, financijskih izvještaja i bilježaka uz njih ili ostalih informacija može imati za posljedicu kašnjenje i/ili dodatne naknade. Revizor se obvezuje upravu Klijenta bez neopravdanog odlaganja obavijestiti o činjenicama koje dovode do kašnjenja u ispunjenju rokova, kao i o drugim okolnostima koje se mogu negativno odraziti na pružanje ugovorenih usluga čim o njima stekne saznanja. U tom se slučaju Revizor obvezuje Klijentu navesti vremenski okvir s prihvatljivim izmjenama.

- 4.3. Revizor se obvezuje nacрте svojih izvješća dostaviti upravi Klijenta radi rasprave o komentarima na njih. Revizor se obvezuje izdati konačna izvješća bez nepotrebnog kašnjenja nakon što od uprave Klijenta zaprimi i s njome raspravi pisane komentare. Međutim, ako Klijent ne dostavi svoje komentare, odnosno ne odgovori u razumnom roku, Revizor ima pravo izdati izvješće o obavljenoj reviziji.
- 4.4. Kako bi Revizor mogao svoje usluge obaviti u predviđenim rokovima, neophodno je da mu Klijent u svakom trenutku u najvećoj mogućoj mjeri pruži svoju pomoć i potporu te omogući suradnju, što obuhvaća pravodobno dostavljanje uredno pripremljenih potpunih i točnih informacija Revizoru, na njegov zahtjev. Klijent se obvezuje imenovati barem jednu osobu koja će biti zadužena za administrativne i druge vidove suradnje s Revizorom u obavljanju poslova koji su predmet ovog Ugovora. Klijent se obvezuje Revizora obavijestiti o osobi koju je za tu svrhu imenovao prije početka usluga, a Revizor se obvezuje imenovanj osobi dostavljati konkretne zahtjeve za davanjem potrebnih informacija koje se Klijent obvezuje pripremiti i dostaviti Revizoru prije početka usluga, osim ako nije drukčije navedeno. Revizor neće započeti s pružanjem usluga, osobito primjenom revizijskih postupaka sve dok od Klijenta ne dobije tražene informacije. Ako Klijent tražene informacije pravodobno ne dostavi Revizoru ili mu dostavi manjkave ili neodgovarajuće informacije, Revizor zadržava pravo izmjene rokova za obavljanje ugovorenih usluga ovisno o dostupnosti traženih informacija i svojeg osoblja. Ako osoblje Revizora utroši dodatno vrijeme ili se od njih

zatraži da pripreme ili usklade tražene informacije, svako takvo dodatno utrošeno vrijeme i svi takvi dodatni poslovi imaju za posljedicu dodatne naknade.

- 4.5. U slučaju zakašnjenja u pogledu rokova izvršenja utvrđenih u članku 4.2. ovog Ugovora, osim u slučaju kada je zakašnjenje uzrokovao klijent ili treće osobe koje djeluju po nalogu klijenta, u ime ili za račun klijenta (kašnjenje s dostavom zatražene dokumentacije, izostanak tražene suradnje i slično), klijent ima pravo na ugovornu kaznu u iznosu od 0,2% (nula cijelih dva posto) od ukupne vrijednosti naknade utvrđene u članku 5. ovog Ugovora za svaki dan zakašnjenja. Ukupni iznos ugovorne kazne ne može biti veći od 2% (dva posto) od ukupne naknade utvrđene u članku 5. ovog Ugovora.

## **Članak 5. Visina naknade i uvjeti plaćanja**

- 5.1. Za usluge iz stavaka 3.2 Ugovorne su strane dogovorile naknadu u iznosu 230.275 HRK (slovima: dvijestotridesettisućadvijestosedamdesetpet kuna), bez gotovinskih troškova i poreza na dodanu vrijednost (PDV). Naknada se izračunava na sljedeći način:

	<b>Iznos</b>
30% nakon potpisa ugovora:	69.080,00 HRK
40% nakon početka revizije:	92.115,00 HRK
30% nakon završetka revizije:	69.080,00 HRK

Svi iznosi plativi su u roku od 14 dana od datuma izdavanja računa.

- 5.2. Računi za direktne gotovinske troškove izdaju se na iznos stvarno nastalih troškova koji su bili neophodni za obavljanje ugovorenih usluga, kao što su putni troškovi, troškovi smještaja, telefona, telefaksa, kopiranja, uvezivanja, prijevoda, uredskog materijala i slično. Direktni gotovinski troškovi predviđeni su u iznosu do 5% naknade za ugovorene usluge iz članka 5.1. ovog Ugovora i ne smiju prijeći navedeni iznos.
- 5.3. Naknada za usluge iz ovog Ugovora temelji se na pretpostavci da Klijent primjereno surađuje kako je prethodno navedeno u članku 4. te, među ostalim, pretpostavci da:
- ne dođe do znatne promjene trenutačne veličine i opsega poslovanja Klijenta, hrvatskih zakona koji su na snazi te mjerodavnih međunarodnih računovodstvenih i revizijskih propisa
  - potpurnu dokumentaciju koju je zatražio Revizor, financijske izvještaje, bilješke uz financijske izvještaje te sve informacije potrebne za pružanje usluga iz ovog Ugovora, kao i dodatnu suradnju koju je Klijent obavezan pružiti u skladu s ovim Ugovorom, Klijent Revizoru osigurava u potrebnoj mjeri i u skladu s dogovorenim rokovima
  - usporedne informacije obuhvaćene financijskim izvještajima neće se prepravljati zbog ispravka pogreške ili promjene u računovodstvenoj politici
  - interne kontrole revizije/uvida na snazi su tijekom cjelokupnog izvještajnog razdoblja te se neće znatno mijenjati tijekom izvještajnog razdoblja
  - složene transakcije temelje se na računovodstvenim zapisima i analizi financijskih izvještaja koje je pripremio Klijent, a pregledala Klijentova uprava
  - planirani opseg rada u pogledu subjekata obuhvaćenih konsolidiranim financijskim izvještajima neće se mijenjati
  - pretpostavka vremenske neograničenosti poslovanja neće se mijenjati i neće postojati znatna nesigurnost u pogledu valjanosti predmetne pretpostavke te
  - Klijent neće prekršiti zakonske ili regulatorne zahtjeve koji bi mogli značajno utjecati na Klijentove financijske izvještaje ili usluge koje Revizor pruža.
- Klijent potvrđuje i prihvaća da bi bilo kakva promjena u navedenim čimbenicima mogla dovesti do promjene u naknadi.
- 5.4. Revizor zadržava pravo Klijentu zaračunati dodatne naknade ako Klijent Revizoru uskrati odgovarajuću i pravodobnu suradnju u skladu s člankom 4. i stavkom 5.3. ovog Ugovora, na koju se Klijent ovim ugovorom obvezao, što uključuje, ali nije ograničeno na nepravodobnu dostavu informacija potrebnih za obavljanje ugovorenih usluga, davanje revizoru nepotpunih ili netočnih informacija ili promjene informacija koje je Klijent već dostavio. Ako nije drukčije utvrđeno, iznos naknada za ostale usluge utvrđuje se na temelju dodatnog vremena koje je Revizor utrošio zbog zakašnjenja i ispravaka po standardnim satnicama za članove Deloitteova tima koji su radili na tim poslovima kako slijedi:

	<u>EUR</u>
Partner:	520
Direktor:	470
Viši samostalni stručni suradnik (Senior Manager):	420
Samostalni stručni suradnik (Manager):	300
Voditelj projekta:	250
Viši konzultant:	200
Konzultant:	150
Viši analitičar:	120
Analitičar:	100
Pripravnik:	60

Zaračunate dodatne naknade, prije fakturiranja, moraju biti iskomunicirane s Klijentom.

#### **Članak 6. Obavijesti**

- 6.1. Poštanske adrese, brojevi telefona, telefaksa te adrese elektroničke pošte Ugovornih strana radi slanja obavijesti iz ovog ugovora su:

Revizor: Deloitte d.o.o.  
 Na ruke: Anđela Drašković, manager  
 Radnička cesta 80, 10 000 Zagreb  
 Tel.: 00 385 (0)1 2351 900  
 E-mail: adraskovic@deloitteCE.com

Klijent: BRODOSPLIT-Brodograđevna industrija Split d.d.  
 Na ruke: Martina Babojelić, Direktorica sektora računovodstva i financija  
 Adresa navedena u zaglavlju Ugovora  
 Tel.: +385 99 2530 874  
 E-mail: martina.babojelic@divgroup.eu

- 6.2. Pritužbe Revizoru na pružene usluge ili zahtjevi za dodatne informacije o pruženim uslugama dostavljaju se na prethodno navedene adrese.
- 6.3. Ugovorne strane dužne su jedna drugu bez neopravdanog kašnjenja obavijestiti o svim promjenama podataka za kontakt ili osobe za kontakt.

## Članak 7. Uvjeti poslovne suradnje

- 7.1. Klijent potvrđuje svoju suglasnost s time da se na odnos između Ugovornih strana prema ovome ugovoru primjenjuju Uvjeti poslovne suradnje društva Deloitte d.o.o. za pružanje usluga revizije i ostalih usluga izražavanja uvjerenja iz Priloga 1. („**Uvjeti poslovne suradnje**“), koji su sastavni dio Ugovora.
- 7.2. U slučaju nepodudarnosti između odredaba ovog Ugovora i Uvjeta poslovne suradnje, važeće su odredbe iz ovog Ugovora.
- 7.3. Zabranjeno nuđenje zaposlenja: Kako bi postupao u skladu s mjerodavnim pravilima struke i etike, Revizor mora ostati neovisan od svojih klijenata. Klijent se obvezuje suzdržati od nuđenja zaposlenja bilo kojem od Deloitteovih partnera ili osoblja koje radi na pružanju usluga iz Ugovora te se suzdržati od poticanja ili pregovaranja s bilo kojom takvom osobom radi zapošljavanja. Klijent se isto tako neće služiti uslugama bilo koje takve osobe, izravno ili putem treće strane, u razdoblju od 24 mjeseca nakon prestanka bilo koje uključenosti te osobe u izvršavanje predmeta Ugovora. Kršenje ove obveze daje pravo Deloitteu zatražiti od Klijenta plaćanje ugovorne kazne u iznosu od 50.000 EUR (slovima: pedeset tisuća eura) u roku od četrnaest (14) dana od dostave pisanog zahtjeva Deloittea za plaćanje ugovorne kazne.

## Članak 8. Trajanje i prestanak ugovora

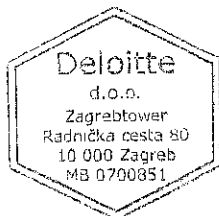
- 8.1. Ugovor stupa na snagu s datumom na koji ga potpišu obje Ugovorne strane.
- 8.2. Ugovor se sklapa na razdoblje od jedne godine od datuma stupanja ugovora na snagu.
- 8.3. Ugovor prestaje sukladno članku 12. Uvjeta poslovne suradnje.

## Članak 9. Završne odredbe

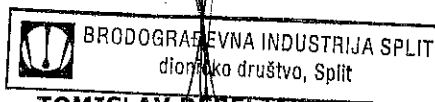
- 9.1. Klijent izjavljuje da je pribavio sve potrebne suglasnosti i ovlaštenja za zaključenje i provedbu Ugovora.
- 9.2. Ugovor je sačinjen u dva jednaka primjerka na hrvatskom jeziku, od kojih svaka Ugovorna strana dobiva po jedan primjerak.
- 9.3. Prilozi koji slijede sastavni su dio Ugovora:
- Prilog 1. – Uvjeti poslovne suradnje društva Deloitte d.o.o. za pružanje usluga revizije i ostalih usluga izražavanja uvjerenja
- 9.4. Ugovorne strane ovime izjavljuju da Ugovor potpisuju dobrovoljno, bez ikakve zablude, prisile ili uvjeta koji su očigledno nepovoljni, kao i da su Ugovor pročitale, da razumiju njegov sadržaj, te ga u znak potvrde navedenog potpisuju.

Deloitte d.o.o.

  
**MARINA TONŽETIĆ**  
direktor



**BRODOSPLIT-Brodograđevna industrija Split d.d.**



**TOMISLAV DEBELJAK**  
predsjednik uprave

Datum: 27. listopada 2021. godine

Datum: 27. listopada 2021. godine

27  
AK

**Prilog 1.**  
**UVJETI POSLOVNE SURADNJE DRUŠTVA**  
**DELOITTE D.O.O.**  
**ZA PRUŽANJE USLUGA REVIZIJE I OSTALIH USLUGA IZRAŽAVANJA UVJERENJA**

**DEFINICIJE**

„Deloitte“ ili „Revizor“	Deloitte d.o.o., Radnička cesta 80, OIB:11686457780, član je Hrvatske revizorske komore, upisan u Registar revizorskih društava koji održava Sektor za nadzor revizora. Sektor za nadzor revizora Deloitteu je izdao odobrenje za rad br. 100001360.
„Subjekti Deloittea“	Deloitte Touche Tohmatsu Limited, skraćeno DTTL, i mreža njegovih članova i s njima povezanih subjekata (zajednički „organizacija Deloitte“), njihovi prednici, sljednici, cesionari te partneri, službenici, principali, vlasnici, direktori, zaposlenici, podizvođači i agenti. DTTL („Deloitte Global“) i svaki njegov član i njegovi povezani subjekti su pravno odvojeni i samostalni subjekti, koji se ne mogu međusobno obvezati na određene radnje u odnosu na treće strane. DTTL i svi njegovi povezani subjekti odgovorni su isključivo za vlastita, a ne međusobna, djela i propuste. „Deloitte Central Europe“ ili „Deloitte CE“ je regionalna organizacija subjekata organiziranih pod krovnom organizacijom Deloitte Central Europe Holdings Limited, članom društva DTTL u Srednjoj Europi. Usluge pružaju ovisni i pridruženi subjekti Deloittea Central Europe Holdings Limited, od kojih je svaki pravno odvojena i samostalna osoba. Deloitte d.o.o. je ovisno društvo Deloittea Central Europe Holdings Limited iz Srednje Europe.
„Revizor matičnog društva“	Jedan revizor ili više revizora Klijentova matičnog i/ili nekog drugog pridruženog subjekta.
„Klijent“	Klijent kako je utvrđen u ugovoru o reviziji i ostalim uslugama izražavanja uvjerenja.
„Ugovor“	Ugovor o reviziji i ostalim uslugama izražavanja uvjerenja, koji obuhvaća ove Uvjete poslovne suradnje.
„Voditelj obrade osobnih podataka“	Voditelj obrade odnosno voditelj obrade podataka (prema definiciji iz Propisa o zaštiti osobnih podataka).
„Uvjeti poslovne suradnje“	Uvjeti poslovne suradnje društva Deloitte d.o.o. za pružanje usluga revizije i ostalih usluga izražavanja uvjerenja.
„Mjerodavni propisi o zaštiti osobnih podataka“	Sljedeći i drugi važeći zakoni: nacionalni zakoni kojima je u nacionalno zakonodavstvo prenesena Direktiva o privatnosti i elektroničkim komunikacijama (Direktiva 2002/58/EZ); (b) Opća uredba o zaštiti podataka (Uredba (EU) br. 2016/679) i (c) druge slične nacionalne zakone o zaštiti privatnosti.
„Osobni podaci“	Svi osobni podaci (kako su definirani u Propisima o zaštiti osobnih podataka) koji se obrađuju u sklopu pružanja Usluga, odnosno s tim u vezi.
„Izvršitelj obrade“	Izvršitelj obrade odnosno izvršitelj obrade podataka (prema definiciji iz Propisa o zaštiti osobnih podataka).
„Primatelj“	Fizička ili pravna osoba, javno tijelo, državna agencija ili drugo tijelo s javnim ovlastima, kojima se dostavljaju osobni podaci (prema definiciji iz Propisa o zaštiti osobnih podataka).
„Poslovna dokumentacija“	Sve informacije u pogledu Klijenta i revizije, uključujući radnu dokumentaciju Revizora i/ili sve informacija u pogledu ostalih usluga koje se pružaju u skladu s Ugovorom.

**Članak 1. Uvjeti plaćanja**

- 1.1. Svi iznosi plativi Revizoru temeljem Ugovora uplaćuju na revizorov bankovni račun naznačen na računu. Procjena naknade izvedena je uz pretpostavku da je Revizoru omogućen potpuni i trenutni pristup Klijentovim prostorijama, direktorima, osoblju i savjetnicima važnima za ugovorene usluge u bilo koje razumno vrijeme. Revizor isto tako pretpostavlja da će Klijent njegovu osoblju osigurati besplatan odgovarajući prostor za rad te uredsko okruženje i uređaje, uključujući povremeno i usluge tajničke podrške, fotokopiranje i uporabu računalnih sustava, kao i pristup telefonu i modemskim vezama.

- 1.2. Revizor ima pravo obustaviti usluge u svakom trenutku zbog neplaćanja računa o dospijeću. U tom se slučaju Revizor obvezuje Klijenta obavijestiti o tome da će izmijeniti rokove za izvršenje usluga i nastaviti s pružanjem usluga nakon što Klijent uplati dospjele iznose. Revizor i Klijent se obvezuju na to da, prije obustave pružanja usluga, pokušaju iznaći uzajamno prihvatljivo rješenje po pitanju dospjelih iznosa.
- 1.3. Ako Klijent kasni s plaćanjem računa, Revizor ima pravo na dospjeli iznos obračunati zateznu kamatu sukladno mjerodavnim propisima za svaki dan kašnjenja. Ako Revizor snosi bilo kakve troškove u pogledu naplate ili pravne troškove povezane sa zakašnjelim plaćanjem naknada, Klijent je obavezan predmetne troškove podmiriti na temelju dodatnog računa koji ispostavlja Revizor.
- 1.4. U slučaju spora oko fakturiranog iznosa, Klijent je dužan platiti nesporni iznos. Klijent snosi troškove svih poreza, kao što je PDV, porez na promet i uporabu, porez na bruto prihode, porez po odbitku i sve slične poreze, nametnute na Usluge ili u vezi s njima, osim Deloitteova poreza na dobit i poreza na imovinu.

## Članak 2. Obveze Revizora

- 2.1. Revizor se obvezuje ugovorene usluge obaviti sukladno Zakonu o reviziji (dalje u tekstu: „**Zakon o reviziji**”), a ako je Klijent subjekt od javnog interesa prema definiciji iz Zakona o reviziji, i sukladno Uredbi (EU) br. 537/2014 Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. godine o posebnim zahtjevima u vezi zakonske revizije subjekata od javnog interesa i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2005/909/EZ.
- 2.2. Revizor je dužan pridržavati se zahtjeva etičnosti koji vrijede za reviziju financijskih izvještaja u Hrvatskoj te reviziju obaviti na način da stekne razumno uvjerenje o tome jesu li financijski izvještaji kao cjelina bez značajnog pogrešnog prikaza uslijed prijevare ili pogreške i izdati izvješće revizora koje uključuje Revizorovo mišljenje. Razumno uvjerenje je visoka razina uvjerenja, ali ne i jamstvo da će se revizijom provedenom sukladno Međunarodnim revizijskim standardima (MRevS) uvijek otkriti eventualni značajni pogrešni prikazi ako postoje. Pogrešni prikazi mogu biti posljedica prijevare ili pogreške i smatraju se značajnima ako je realno očekivati da će, pojedinačno ili ukupno, utjecati na ekonomske odluke koje korisnici donose na temelju ovih financijskih izvještaja.
- 2.3. Kao sastavni dio revizije u skladu s MRevS-ima, donosimo profesionalne prosudbe i održavamo profesionalni skepticizam tijekom revizije. Revizor isto tako:
  - prepoznaje i procjenjuje rizike značajnog pogrešnog prikaza financijskih izvještaja, zbog prijevare ili pogreške, oblikuje i obavlja revizijske postupke kao reakciju na te rizike i pribavlja revizijske dokaze koji su dostatni i primjereni da osiguraju osnovu za Revizorovo mišljenje. Rizik neotkrivanja značajnog pogrešnog prikaza nastalog uslijed prijevare je veći od rizika nastalog uslijed pogreške, jer prijevare može uključiti tajne sporazume, krivotvorenje, namjerno ispuštanje, pogrešno prikazivanje ili zaobilazanje internih kontrola;
  - stječe razumijevanje internih kontrola relevantnih za reviziju kako bi oblikovao revizijske postupke koji su primjereni u danim okolnostima, ali ne i za svrhu izražavanja mišljenja o učinkovitosti internih kontrola Klijenta. Međutim, Revizor će Klijenta u pisanom obliku obavijestiti o svim značajnim nedostacima u internim kontrolama koje je zapazio tijekom obavljanja revizije u sustavu internih kontrola, a koji su važni za reviziju financijskih izvještaja;
  - ocjenjuje primjerenost korištenih računovodstvenih politika i razumnost računovodstvenih procjena i povezanih objava uprave;
  - zaključuje o primjerenosti upotrijebljene računovodstvene osnove utemeljene na vremenskoj neograničenosti poslovanja i, na temelju pribavljenih revizijskih dokaza, zaključuje o tome postoji li značajna neizvjesnost u vezi s događajima ili okolnostima koji bi mogli dovesti do značajne sumnje u sposobnost Klijenta da nastavi s vremenski neograničenim poslovanjem. Ako Revizor zaključi da postoji značajna neizvjesnost, od njega se zahtijeva da skrene pozornost u svojem revizorskom izvješću na povezane objave u financijskim izvještajima ili, ako takve objave nisu odgovarajuće, da modificira svoje mišljenje. Zaključci revizora temelje se na revizijskim dokazima pribavljenim sve do datuma revizorskog izvješća. Međutim, budući događaji ili uvjeti mogu uzrokovati da Klijent prekine s nastavljanjem poslovanja na vremenski neograničenoj osnovi;
  - ocjenjuje cjelokupnu prezentaciju, strukturu i sadržaj financijskih izvještaja, uključujući i objave, kao i odražavaju li financijski izvještaji transakcije i događaje na kojima su zasnovani na način kojim se postiže fer prezentacija; te
  - ako opseg usluga obuhvaća reviziju konsolidiranih financijskih izvještaja, pribavlja dostatne i primjerene revizijske dokaze u vezi s financijskim informacijama subjekata ili poslovnih aktivnosti unutar Klijentove grupe (odnosno svih subjekata čije su financijske informacije uključene u konsolidirane financijske izvještaje) kako bi izrazio mišljenje o tim konsolidiranim financijskim izvještajima. Revizor je odgovoran za usmjeravanje, nadziranje i izvođenje revizije Grupe. Revizor je isključivo odgovoran za svoje revizorsko mišljenje.
- 2.4. Zbog ograničenja svojstvenih reviziji i sustavima unutarnjih kontrola neizbježan je rizik da neki značajni pogrešni prikazi ne budu otkriveni unatoč tome što je revizija ispravno planirana i obavljena u skladu s Međunarodnim revizijskim standardima.

- 2.5. Cilj revizije financijskih izvještaja je izraziti mišljenje Revizora o tome daju li financijski izvještaji, u svim značajnim odrednicama, istinitu i objektivnu sliku imovine, obveza i kapitala, rezultata poslovanja i financijskog položaja Klijenta sukladno mjerodavnim računovodstvenim načelima. Ako je Revizor mišljenja da je u okviru svojeg posla naišao na značajna ograničenja ili da financijski izvještaji sadrže značajne pogrešne prikaze, u svojem izvješću uskraćuje mišljenje ili izražava mišljenje s rezervom ili negativno mišljenje. Mogućnost izražavanja revizorskog mišljenja, kao i sadržaj mišljenja, ovise o činjenicama i okolnostima na datum izdavanja revizorskog izvješća. Ako Revizor iz bilo kojeg razloga nije u mogućnosti reviziju privesti kraju ili izraziti svoje mišljenje, ima pravo uskratiti izražavanje mišljenja ili izdavanje izvještaja o reviziji. U tom slučaju Revizor izdaje izvješću u kojem navodi razloge uskraćivanja mišljenja, odnosno izdavanja izvješća.
- 2.6. Sukladno uvjetima Ugovora, Revizor izdaje izvješće o obavljenoj reviziji financijskih izvještaja Klijenta kao cjeline, a ne o pojedinim sastavnim dijelovima Klijentovih financijskih izvještaja. Radi izbjegavanja dvojbi, odgovornost Revizora po pitanju izračunavanja Klijentove obveze poreza na dobit ograničena je na pogreške i odstupanja u kontekstu revizije Klijentovih financijskih izvještaja kao cjeline. Postupci koje Revizor planira i primjenjuje nisu specifično usmjereni niti se odnose na bilo koju konkretnu transakciju. Prema tomu, stavke koje su za donositelja odluke osobito važne nisu obuhvaćene tim postupcima. Slijedom toga, korisnici revizorskog izvješća i financijskih izvještaja ne bi se trebali oslanjati isključivo na njih i trebali bi prije donošenja odluke obaviti dodatna relevantna ispitivanja.
- 2.7. Usmeno izvješće ili nacrt izvješća koji Revizor dostavi Klijentu nije njegovo konačno mišljenje ni zaključak. Revizor svoje konačno mišljenje i svoje konačne zaključke navodi isključivo u svom konačnom pisanom izvješću.
- 2.8. Revizor nije dužan ažurirati svoja izvješća ili druge proizvode rada na način da njima obuhvati događaje, transakcije ili promjene relevantnih okolnosti ili uvjeta na tržištu koji su uslijedili nakon što je Revizor izdao svoj konačni izvještaj ili neki drugi proizvod rada. Sve Usluge pružene u skladu s ovim Ugovorom temelje se na zakonima, propisima, praksi, odlukama i drugim tumačenjima javnih tijela na snazi u vrijeme kad su Usluge pružene i Revizor nije dužan obavijestiti Klijenta o naknadnim promjenama u prethodno navedenom ili u odnosu na prethodno navedeno.
- 2.9. Revizor je u određenim okolnostima, na primjer, ako otkrije nešto o Klijentu što upućuje na kazneno djelo ili kršenje propisanih pravila ili na nešto što se može negativno odraziti na poslovanje Klijenta, dužan obavijestiti nadležna državna tijela, upravu i nadzorni odbor Klijenta, kao i druge osobe propisane Zakonom o reviziji.
- 2.10. Deloitte je ovlašten baviti se predmetom ovog Ugovora služeći se radnicima, savjetnicima ili konzultantima drugih Subjekata Deloittea ili bilo koje treće strane, što ne utječe na Deloitteovu odgovornost za izvedbu ugovorenih poslova. Radi izbjegavanja dvojbe, zaposlenici, savjetnici ili konzultanti drugih Subjekata Deloittea i/ili sami Subjekti Deloittea iz prethodnog stavka nisu ovlašteni djelovati u ime Revizora, već uvijek postupaju pod nadzorom i prema uputama Revizora kao Ugovorne strane.
- 2.11. Ako ugovorene usluge obuhvaćaju reviziju konsolidiranih financijskih izvještaja Klijenta, moguće je da će Revizor morati surađivati sa subjektima Klijentove grupe, tj. onim subjektima čije su financijske informacije uvrštene u konsolidirane financijske izvještaje te s njihovim revizorima, kao i da će od Revizora subjekata Klijentove grupe morati zatražiti da obave dodatne poslove i primijene dodatne postupke za potrebe ugovorene revizije konsolidiranih financijskih izvještaja. Odgovornost za zakonom propisanu reviziju odvojenih financijskih izvještaja subjekata Klijentove grupe snose revizori tih subjekata. Klijent je suglasan s Revizorovom obvezom da mjerodavnim nadzornim tijelima na njihov zahtjev dostavi i predoči revizijsku dokumentaciju koja se odnosi na konsolidirane financijske izvještaje, što uključuje dokumentaciju revizora iz inozemstva koji su obavljali revizijske postupke za potrebe revizije konsolidiranih financijskih izvještaja koju obavlja Revizor. Klijent se obvezuje pobrinuti za neophodnu suradnju subjekata Klijentove grupe, što uključuje njihovu suglasnost s pristupom Revizora zakonom propisanoj revizijskoj dokumentaciji, osim u slučaju da davanje revizijske dokumentacije za svrhe iz prethodnog stavka nije spriječeno mjerodavnim propisima ili regulativom.

### Članak 3. Prava i obveze Klijenta

- 3.1. Klijent i njegova uprava snose odgovornost za:
- utvrđivanje djelatnosti Klijenta te njegovo poštivanje zakona i propisa Hrvatske koji se primjenjuju na njegove djelatnosti;
  - vođenje potpunih, dokazivih i točnih poslovnih knjiga te pripremanje i fer prikazivanje financijskih izvještaja u skladu s mjerodavnim zakonima u Hrvatskoj;
  - uspostavljanje i održavanje djelotvornih internih kontrola koje omogućuju sastavljanje financijskih izvještaja bez značajnih pogrešaka u prikazu uslijed prijevare ili pogreške;
  - ispravno knjiženje transakcija za potrebe davanja primjerenih računovodstvenih procjena, za čuvanje imovine i opću točnost financijskih izvještaja te njihovu sukladnost s mjerodavnim izvještajnim okvirom;
  - pripremanje, sastavljanje i vjerodostojno (fer) prikazivanje financijskih izvještaja i
  - pripremanje isprava kao podloga za knjiženje koje se provjeravaju revizijskim postupcima sukladno uvjetima ugovora radi uvrštavanja financijskih izvještaja Klijenta u konsolidirane financijske izvještaje njegova matičnog društva.
- 3.2. Prije datuma izdavanja revizorskog izvješća o financijskim izvještajima, Klijent se obvezuje Revizoru dostaviti izvorni primjerak financijskih izvještaja, s bilješkama i potpisom ovlaštene osobe Klijenta. Klijent se isto tako obvezuje Revizoru dostaviti druge financijske izvještaje, godišnji izvještaj ili dokumentaciju za uvrštavanje financijskih izvještaja Klijenta u konsolidirane financijske izvještaje matičnog društva Klijenta prije nego što Revizor izda svoj izvještaj o njima ako je to neophodno za izvršenje ugovorenog opsega usluga.
- 3.3. Klijent se prema revizoru obvezuje na sljedeće:
- Revizoru u dogovoreno vrijeme i u dogovorenom obujmu omogućiti pristup svim informacijama koje su Klijentu poznate i važne su za sastavljanje financijskih izvještaja, kao što su poslovne knjige, knjigovodstvene i druge isprave do ugovorene razine razrade, što uključuje zapisnike sa skupština, sastanaka nadzornog odbora i uprave Klijenta, kao i drugih ovlaštenih tijela Klijenta;
  - Revizoru dati dodatne informacije koje je zatražio za potrebe revizije. Klijent je suglasan s pravom Revizora da stupi u kontakt s bankama ili inozemnim podružnicama banaka radi dobivanja informacija o Klijentu koje mogu potpadati pod bankarsku tajnu, te
  - davanje neograničenog pristupa osobama Klijenta koje je on odredio kao nužne za pribavljanje revizijskih dokaza.
- 3.4. Klijent se obvezuje osigurati da odbor za reviziju, ako je osnovan, pozove Revizora na svoj sastanak na kojem će Revizor imati priliku odboru iznijeti važne činjenice koje je zapazio tijekom obavljanja revizije.
- 3.5. Klijent se obvezuje na Revizorov zahtjev odmah organizirati sastanak između Revizora i Klijentovih ovlaštenih tijela (npr. uprave ili izvršnih direktora, prema potrebi) te nadzornog odbora, ako postoji, kao i odbora za reviziju, ako je osnovan, odnosno neki drugi oblik komunikacije s ovlaštenim tijelima, upravom i nadzornim odborom, ali na način koji neće ometati ugovorene rokove.
- 3.6. Klijent se obvezuje Revizoru davati istinite, točne i potpune informacije koje su Revizoru potrebne da bi obavio reviziju, odnosno pružio ostale usluge izražavanja uvjerenja, što uključuje suglasnost Klijenta s time da Revizora obavijesti o činjenicama koje mogu utjecati na financijske izvještaje o kojima Klijent stekne saznanja u razdoblju od datuma revizorovog izvješća do datuma izdavanja financijskih izvještaja.
- 3.7. Na revizorov zahtjev, Klijent se obvezuje sve informacije i sva obrazloženja svojih službenih osoba dostaviti Revizoru i u pisanom obliku i potpisane od strane odgovornih osoba kod Klijenta.
- 3.8. Klijent je dužan osigurati da se Revizoru u rokovima predviđenim vremenskim rasporedom daju sve informacije i svi podaci koji su potrebni za ispunjenje predmeta Ugovora iz članka 3. Klijent je isto tako dužan osigurati da se Revizoru ne uskrati nijedna informacija koja je važna za predmet ovog Ugovora kako je utvrđen u članku 3., bez obzira na to je li revizor takvu informaciju izričito zatražio ili ne.
- 3.9. Klijent se obvezuje Revizoru na njegov zahtjev dostaviti „Pisano očitovanje uprave“ s potpisom ovlaštenog tijela Klijenta (i, prema potrebi, osoba zaduženih za upravljanje) u kojem će potvrditi važna usmena obrazloženja i izjave Klijenta u pogledu revizije.
- 3.10. Klijentu nije dopušteno da objavljuje informacije koje Revizor nije revidirao, na način zbog kojih bi njihov primatelj mogao smatrati da ih je Revizor revidirao. Nadalje, Klijentu nije dopušteno Revizorov naziv, njegova izvješća ili njihove dijelove ili proizvode usluga koje je Revizor obavio upotrebljavati u svrhu, odnosno na način koji nije predviđen Ugovorom ili obvezujućim odredbama relevantnih propisa Hrvatske. Ako Klijent ne postupi u skladu s odredbama koje se tiču korištenja

Revizorovih izvještaja, njihovih dijelova ili drugih proizvoda rada u sklopu Revizorovih usluga ili ih zlorabi, dužan je Revizoru naknaditi svu time nastalu štetu.

- 3.11. Moguće je da Klijent izradi i druge dokumente koje namjerava izdati, objaviti ili na neki drugi način distribuirati trećim stranama. Takvi drugi dokumenti definirani su kao dokumenti koji sadržavaju cijelo izvješće revizora ili neki njegov dio, poveznice na revizorovo izvješće, Revizorovo ime ili druge, dodatne ili nepotpune informacije u odnosu na revidirane financijske izvještaje s kojima se Revizor povezuje, kao što su cirkularno pismo u sklopu javne ponude dionica ili javni podnesci itd. Klijent je dužan Revizora na prikladan način unaprijed obavijestiti o izradi svakog takvog dokumenta te Revizoru dostaviti nacrt dokumenta kako bi mu omogućio da ga pročita, podvrgne svojim postupcima, koji uključuju i pregled događaja nakon datuma izvještaja, a koji se obvezno primjenjuju sukladno profesionalnim standardima i nakon što Revizor okonča navedene postupke pribaviti odobrenje za uključivanje ili spominjanje revizorovog izvješća ili naziva Revizora prije nego što takav dokument izda, objavi ili dostavi trećim stranama.
- 3.12. Klijent je isto tako suglasan s obvezom obavještavanja Revizora i dobivanja njegovog prethodnog odobrenja prije nego što revizorovo izvješće ili financijske izvještaje na koje se isti odnosi objavi na internetskim stranicama. Nadalje, Ugovorne strane složne su da je za svaki oblik elektroničkog reproduciranja cijelog revizorovog izvješća, na primjer, na internetskim stranicama Klijenta, odgovorna uprava Klijenta, koja je dužna povesti računa o tome da je predmet revizorovog izvješća točan i potpun.
- 3.13. Klijent se obvezuje Revizoru prije početka pružanja ugovorenih usluga dati informacije propisane Zakonom br. 108/17, 39/19 (dalje u tekstu: „**Zakon o sprječavanju pranja novca**“) i obavijestiti ga bez neopravdanog odlaganja o svim promjenama koje se odnose na informacije iz ovoga stavka do kojih dođe za vrijeme trajanja Ugovora.
- 3.14. Klijent je suglasan s oslobađanjem Revizora odgovornosti za sve gubitke, tužbene zahtjeve, štete i obveze nastale u postupku obrane ili nagodbe, što uključuje, ali nije ograničeno na vrijeme koje su revizori utrošili, temeljem tužbenog zahtjeva, tužbe ili postupka trećih strana u vezi s ugovorenim uslugama koji su posljedica (i) neispunjenja Klijentovih obveza iz ovoga Ugovora, (ii) pogrešnog tumačenja Klijentove uprave u pogledu informacija u vezi s provedbom Ugovora ili (iii) pogrešnog Klijentova tumačenja revizorovog izvješća ili njegova sadržaja.

#### **Članak 4. Ograničenje odgovornosti**

- 4.1. Deloitte odgovara za štetu koja je nastala kršenjem njegovih obveza po osnovi ugovorenih usluga, osim za usluge zakonom propisane revizije, najviše do iznosa naknade za te usluge koje je Deloitte pružio temeljem ugovora koje su uredno i pravodobno plaćene, tj. do datuma dospelja navedenom u računu, a u pogledu kojih je došlo do štete, osim u slučaju kada je pravomoćnom sudskom odlukom utvrđeno da je šteta nastala namjerom ili krajnjom nepažnjom Revizora.
- 4.2. Revizor ne odgovara za izgubljenu dobit ni tužbene zahtjeve trećih strana protiv Klijenta i njegovih povezanih subjekata, službenih osoba, direktora, zaposlenika, zastupnika ili predstavnika, čak ni ako se to moglo razumno predvidjeti niti ako je Revizor skrenuo klijentu pozornost na mogućnost takvog gubitka kao posljedice tužbi trećih strana.

- 4.3. Revizor ni u kojem slučaju neće biti odgovoran za štete koje prouzroči Klijent ili njegova povezana osoba ili koje proizlaze na bilo koji način iz bilo kakvih radnji nepažnje, prijevornih radnji ili propusta, pogrešnog prikazivanja ili pogrešaka Klijenta ili bilo kojeg subjekta povezanog s klijentom ili s bilo kojom trećom stranom odnosno u vezi s navedenim radnjama. Bilo koji subjekt ili pojedinac koji izravno ili neizravno sudjeluje u upravljanju, kontroli i/ili vlasništvu Klijenta, kao i bilo kojem entitetu, udruzi, zakladi ili drugoj organizaciji u kojoj Klijent sudjeluje izravno ili neizravno u upravljanju, kontroli i/ili imovini, kao i zaposlenici i agenti Klijenta, smatraju se povezanim osobama u tu svrhu.
- 4.4. Bez obzira na prethodno, Revizor ne odgovara za štetu prouzročenu tumačenjem pravnih ili računovodstvenih propisa, uz uvjet da je takvo tumačenje utemeljeno na stručnom i općeprihvaćenom znanju u vrijeme kada je doneseno odnosno upotrijebljeno.
- 4.5. Ugovorne strane izjavljuju i zajedno utvrđuju da u vrijeme potpisivanja Ugovora i zasnivanja ugovornog odnosa Revizor, u pogledu svih činjenica koje su mu bile ili trebale biti poznate uz primjenu razumne pažnje, nije predvidio niti je mogao predvidjeti mogućnost da kršenjem bilo koje svoje obveze iz ovog ugovornog odnosa Klijentu nanosi, odnosno uzrokuje štetu iznad svote utvrđene u ovome članku.
- 4.6. Klijent je suglasan da je ovaj ugovorni odnos zasnovan isključivo s Revizorom, odnosno pravnom osobom s kojom je sklopio ugovor o pružanju usluga. Iako će ugovorene usluge pružati partneri i zaposlenici Revizora (u određenim slučajevima usluge će pružati i drugi Subjekti Deloittea temeljem ugovora o pružanju usluga ili nekog drugog ugovora), ti partneri i zaposlenici ne smatraju se osobno odgovornima za usluge pružene temeljem Ugovora. Klijent je suglasan s time da nijedan Subjekt Deloittea, osim one koja potpisuje Ugovor, ne odgovara za usluge iz ovog Ugovora. Nadalje, Klijent je suglasan s time da ni protiv jednog Subjekta Deloittea, izuzev Deloittea s kojim je sklopio Ugovor, neće podnijeti tužbene zahtjeve (bilo temeljem ugovorne odgovornosti, delikta, kršenja zakonske obveze ili na drugi način, uključujući, ali ne ograničavajući se tužbu zbog nepažnje) jer isključivu odgovornost prema Klijentu za radnje ili propuste Subjekta Deloittea po pitanju ugovorenih usluga snosi samo Deloitte s kojim je sklopio ugovor. Klijent će isto tako osigurati da nijedan drugi član Klijentove grupe, koji nije stranka Ugovora, ne podnese nikakvu tužbu ili postupak bilo koje vrste (bilo temeljem ugovorne odgovornosti, delikta, kršenja zakonske obveze ili na drugi način, uključujući, ali ne ograničavajući se tužbu zbog nepažnje) protiv bilo kojeg Subjekta Deloittea na bilo koji način u vezi s ovim Ugovorom.
- 4.7. Tijekom pružanja ugovorenih usluga Revizor s Klijentom može komunicirati elektroničkim putem. Klijent je svjestan da nije moguće zajamčiti siguran prijenos informacija putem elektroničkih medija, niti se može isključiti mogućnost zaraze virusima koji se šire elektroničkim putem, presretanja, neovlaštenog mijenjanja, gubljenja, uništenja, kao niti kašnjenja ili primanja nepotpunih informacija ili informacija pogoršane kvalitete ili onih koje iz drugih razloga više nisu sigurne za uporabu. Klijent je suglasan s time da Revizor ne odgovara za gubitke ili štetu nastalu uslijed primjene elektroničke komunikacije i Klijentova oslanjanja na istu.

## Članak 5. Povjerljivost

- 5.1. Ako revizor u vezi s Ugovorom dođe u posjed informacija o Klijentu i njegovim povezanim subjektima koje je davatelj takvih informacija označio kao tajne ili za koje je očigledno s obzirom na njihovu vrstu da su tajne (dalje u tekstu: „**Tajne informacije**“), Revizor se obvezuje da će čuvati tajnost takvih informacija te da ih neće obznaniti trećima bez Klijentove suglasnosti. Klijent ovime pristaje na to da Revizor ima pravo Tajne informacije dati (a) Izvođačima koji Deloitteu pružaju usluge administrativne, infrastrukturne i druge vrste podrške, kao i bilo kojem Subjektu Deloittea i njegovu osoblju, nalazili se oni izvan Europske unije ili unutar nje, pod uvjetom da predmetni Izvođači postupaju u skladu sa sličnim obvezama čuvanja tajnosti; (b) podizvođačima koji pružaju usluge u vezi s ovim Ugovorom i koji su pristali obvezati se na čuvanje tajnosti; te (c) svojim pravnim savjetnicima, osiguravateljima ili drugima u skladu sa zakonom, u sklopu sudskog ili upravnog postupka, sukladno mjerodavnim profesionalnim standardima ili u vezi s pravnim sporovima (pod uvjetom da je to dopušteno i u mjeri u kojoj je to dopušteno lokalnim obvezujućim zakonima i pravilima struke) ili kad je to neophodno za zaštitu Deloitteovih legitimnih interesa.
- 5.2. Osim ako nije drukčije propisano lokalnim obvezujućim zakonima ili profesionalnim standardima, obveza čuvanja tajnosti iz ovog članka ne odnosi se na sljedeće informacije:
- koje jesu ili postanu dostupne javnosti, uključujući, ali ne ograničavajući se na informacije koje su dostavljene bilo kojoj državnoj agenciji i koje su dostupne javnosti na način koji se ne može podvesti pod Revizorovo kršenje obveze čuvanja tajnosti;
  - koje Revizoru dostavi treća osoba bez primjene obveze čuvanja tajnosti u skladu s odredbama iz ovog članka;
  - koje Revizor stekne bez primjene obveze čuvanja tajnosti iz drugih izvora, a ne od Klijenta i za koje opravdano smatra da se na njih ne primjenjuje zabrana njihovog davanja Revizoru temeljem preuzete obveze čuvanja tajnosti Revizora prema Klijentu; ili
  - koje su Revizoru bile poznate prije nego što ih je dobio od Klijenta bez obveze čuvanja tajnosti; ili
  - do kojih je Revizor došao neovisno od informacija koje je Klijent dao Revizoru.

- 5.3. U vezi s uslugama koje pruža Revizor, revizori matičnog društva mogu od Revizora zatražiti primjenu dodatnih postupaka, izradu dodatnih izvještaja, davanje informacija ili pristup Revizorovoj Poslovnoj dokumentaciji ili neke druge oblike pomoći. Klijent ovime ovlašćuje Revizora da odgovori na sve takve zahtjeve koje Revizor po vlastitoj procjeni smatra primjerenima. Naknade za poslove i troškove Revizora u vezi s ispunjenjem takvih zahtjeva snosi Klijent i plaća ih po računima koje izdaje Revizor. Revizor se obvezuje klijentu što prije dati procjenu naknada i troškova po osnovi takvih zahtjeva. Klijent dopušta Revizoru sve oblike komunikacije i suradnje s matičnim društvom Klijenta i njegovim revizorima i neće ih smatrati kršenjem obveze čuvanja tajnosti informacija iz ovoga ugovora i Zakona o reviziji.
- 5.4. Ugovorne strane ugovaraju da svaka Ugovorna strana ima pravo ustupiti Tajne informacije kad je to propisano zakonom, ili kad je to u skladu s mjerodavnim pravom naložio sud, državno tijelo, regulatorno tijelo ili drugo mjerodavno tijelo. Ugovorna strana koja daje informacije po toj osnovi ne može se smatrati strankom koja je prekršila obvezu čuvanja tajnosti. Osim ako mjerodavnim pravom nije zabranjeno, Ugovorna strana koja daje informacije obvezuje se poduzeti razumne mjere kako bi drugu Ugovornu stranu unaprijed obavijestila o takvom davanju informacija i omogućila joj, prema potrebi, pomoć u smislu dopuštene intervencije i sprječavanja davanja informacija. Ugovorna strana koja daje informacije bez prethodne obavijesti drugoj Ugovornoj strani iz prethodnog stavka, obvezuje se drugu Ugovornu stranu o tome obavijestiti neposredno nakon davanja informacija. Revizor će naknadu za navedenu vrstu poslova obračunati na temelju vremena koji su zaposlenici Deloittea utrošili na predmetne poslove prema njihovim satnicama utvrđenima u Ugovoru.
- 5.5. Sva izvješća i svi drugi materijali koje Revizor pripremi za Klijenta smatraju se tajnima, namijenjeni su isključivo za interne svrhe Klijenta utvrđene Ugovorom, osim za slučaj obveze objavljivanja sukladno zakonima i propisima. Klijent nije ovlašten izvještaje i druge materijale koje je Revizor pripremio upotrebljavati ni za koju drugu svrhu niti ih davati trećim stranama bez prethodne pisane suglasnosti Revizora i pod uvjetima koje je usuglasio s Revizorom. Sve informacije koje se odnose na Klijenta, reviziju i/ili druge usluge pružene temeljem Ugovora, koje je prikupio Revizor i koje čine Poslovnu dokumentaciju vlasništvo su Revizora.
- 5.6. Klijent je suglasan s time da Revizor ima pravo upotrebljavati naziv i logotip klijenta, kao i opći opis usluga koje mu je pružio u svim svojim profesionalnim, marketinškim ili promidžbenim materijalima kao dokaz u prilog svom iskustvu te za svoje buduće interne svrhe.
- 5.7. Klijent se obvezuje čuvati u tajnosti sve metode i tehnologije koje je Revizor upotrebljavao u izvršenju ugovorenih usluga.
- 5.8. U slučaju raskida Ugovora, Klijent je suglasan s komunikacijom i suradnjom između Revizora i Klijentovog novog revizora, o kojem je Klijent dužan obavijestiti Deloitte, u mjeri predviđenoj odredbama mjerodavnih zakona i revizijskih standarda. Komunikacija iz prethodnoga stavka ne može se smatrati kršenjem obveze tajnosti iz ovog Ugovora.

## **Članak 6. Prava intelektualnog vlasništva**

- 6.1. Sva autorska i druga prava intelektualnog vlasništva koja se odnose na sve što je Revizor stvorio prije ili za vrijeme pružanja ugovorenih usluga, što uključuje, ali nije ograničeno na svu revizijsku dokumentaciju osim odvojenih odnosno konsolidiranih financijskih izvještaja, godišnjeg i/ili konsolidiranog godišnjeg izvješća Klijenta, uključujući pisana izvješća, savjete, dopise, preporuke ili druge isporuke Klijentu na temelju ugovorenih usluga, bilo temeljem ugovora, bilo temeljem odredaba Uvjeta poslovne suradnje, (dalje u tekstu: „**Isporuke ugovorenih usluga**“) pripadaju Revizoru. Isporuke ostaju vlasništvo Revizora. Nakon što su izvršena sva plaćanja za pružene usluge, Deloitte daje Klijentu u cijelosti plaćenu i neisključivu licencu za uporabu Isporuka ugovorenih usluga za svrhe utvrđene u Ugovoru, odnosno u Isporukama ugovorenih usluga, uz primjenu drugih odredaba Ugovora. Licenca se daje za vrijeme kroz koje vrijede prava intelektualnog vlasništva nad Isporukama ugovorenih usluga. Korištenje Isporuka ugovorenih usluga, kao i materijalni i teritorijalni doseg licence ograničeni su svrhom Isporuka ugovorenih usluga.

- 6.2. Revizor je vlasnik svih prava, što uključuje, ali nije ograničeno na autorska prava i druga prava intelektualnog vlasništva, kao i pravo uporabe i objavljivanja svojih zamisli, koncepata, stručnih znanja, vještina i iskustava, metodologija, tehnologija, procesa, radnih postupaka, znanja i njihovih preinaka u svojem poslovanju, a Klijent se obvezuje da neće primijeniti nikakva ograničenja niti priječiti primjenu tih prava od bilo kojeg Subjekta Deloittea ili njegovih zaposlenika. Svako intelektualno vlasništvo i pravo intelektualnog vlasništva koje se odnosi na materijal koji je Klijent dostavio radi pružanja ugovorenih usluga, osim ako nije postalo dijelom Poslovne dokumentacije, ostaje u vlasništvu Klijenta. Klijent je svjestan i pristaje da Revizor, u vezi s pružanjem ugovorenih usluga, može doći do saznanja ili steći znanja, iskustva, vještine i zamisli opće naravi te ih iskoristiti u svojem poslovanju.
- 6.3. Klijentu će isto tako biti omogućen pristup Deloitteovim tehnologijama u kombinaciji s uslugama i njihova uporaba isključivo radi primanja usluga i ni za jednu drugu svrhu, i to u skladu s odredbama licenci koje se primjenjuju na relevantne Deloitteove tehnologije o kojima je Deloitte obavijestio Klijenta i na koje je on svojim potpisom pristao.
- 6.4. „Deloitteove tehnologije“ su sva znanja i softver, sučelja sustava, predlošci, metodologije, ideje, koncepti, tehnike, alati, postupci i tehnologije, uključujući internetske tehnologije i algoritme koji su u vlasništvu bilo kojeg Subjekta Deloittea, za koje je bilo koji Subjekt Deloittea izdao licencu ili koje je on razvio te koje upotrebljavaju Deloitte i njegovi Podizvođači pri pružanju usluga ili izvršavanju drugih obveza.

## Članak 7.      Zaštita osobnih podataka

- 7.1. Informacije o obradi osobnih podataka:  
Ugovorne su strane suglasne da će Osobne podatke, koje je dostavio Klijent ili članovi njegovog osoblja i njegovi zastupnici, obrađivati Deloitte kao Voditelj obrade podataka za sljedeće svrhe:  
(i) pružanje Usluga, (ii) poštovanje odredaba mjerodavnih zakonskih i podzakonskih ili strukovnih propisa, (iii) odgovaranje na zahtjeve nadležnih tijela i komunikaciju s njima, (iv) administrativne poslove koji se odnose na Ugovor, financijsko-knjigovodstvene poslove, usklađivanje s internim aktima i analizu rizika te održavanje odnosa s klijentima, (v) uporabu sustava i aplikacija (vanjskih ili internih) za svrhu usluga informacijske tehnologije i informacijskih sustava (dalje u tekstu: „Svrhe“).  
Osobni podaci mogu obuhvaćati podatke o Klijentovim zastupnicima, osoblju, članovima projektnog tima, dobavljačima i izvođačima, kao i Osobne podatke sadržane u informacijama koje Deloitte dobije u vezi s Ugovorom.  
Za prethodno naveden Svrhe, Osobni podaci smiju se davati i/ili prenositi Primateljima Osobnih podataka (uključujući voditelje zbirke osobnih podataka i izvršitelje obrade) kao što je to navedeno u Izjavi o zaštiti privatnosti Deloittea. Prijenos osobnih podataka mogu uključivati i iznošenje osobnih podataka izvan područja Europskog gospodarskog prostora (EGP), ali samo pod uvjetom ispunjenja zakonskih obveza utvrđenih Zakonom o zaštiti osobnih podataka.
- 7.2. Odredba 7.1. sažetak je važeće Deloitteove Izjave o zaštiti privatnosti (dalje: „**Izjava o zaštiti privatnosti**“) i ne odražava cijeli tekst Izjave o zaštiti privatnosti, koji je dostupan na poveznici: <https://www2.deloitte.com/ce/en/pages/about-deloitte/articles/deloitte-ce-privacy-statement-for-clients.html>. U mjeri u kojoj to ne predstavlja nesrazmjeran napor, Klijent se obvezuje ispitanicima (svojim članovima osoblja, zastupnicima, ugovaračima i klijentima) , skrenuti pozornost na Izjavu o privatnosti.
- 7.3. Čuvanje podataka: Isporuke i Poslovna dokumentacija koja se odnosi na preuzimanje obveze, uključujući Osobne podatke i Povjerljive podatke zadržava se u razdoblju od 10 godina nakon isteka ugovornog odnosa ili kako je propisano relevantnim propisima o sprječavanju pranja novca ili drugim mjerodavnim zakonima i propisima.
- 7.4. Ugovorne se strane obvezuju u obradi Osobnih podataka poštovati odredbe mjerodavnih propisa o zaštiti osobnih podataka. Klijent potvrđuje da je sve Osobne podatke koje je dostavio Deloitteu prikupio na zakonit, pošten i transparentan način.

## Članak 8.      Alati za ekstrakciju podataka

- 8.1. U vezi s pružanjem usluga iz ovoga Ugovora, Deloitte ima pravo upotrebljavati tehnologiju za analizu podataka za koju će biti potrebno na računalne sustave klijenta instalirati jedan alat za ekstrakciju podataka ili više njih (dalje u tekstu: „**Ekstraktori**“) i zatim ih kao takve upotrijebiti. Uz primjenu u nastavku navedenih uvjeta, Klijent ovime daje svoju suglasnost sa sljedećim: (a) instalacijom Ekstraktora na njegove sustave i njihovu uporabu na njegovim sustavima i (b) davanjem Deloitteu ograničenog, opozivog, neekskluzivnog, neprenosivog prava, bez prava podugovaranja licence, na ugradnju i uporabu Ekstraktora isključivo u vezi s Deloitteovim obavljanjem ugovorenih usluga.

- 8.2. Klijent pristaje dati svoje odobrenje za ugradnju Ekstraktora na svoje računalne sustave, uz poštovanje svih njegovih politika, pravilnika, procedura i procesa koji se odnose na instalaciju i upotrebu softvera trećih strana. Deloitte preporučuje Klijentu provesti odgovarajuću sigurnosnu provjeru i provjeru samih Ekstraktora prije njihove instalacije.
- 8.3. Ekstraktori su zaštićeni autorskim pravima i odredbama drugih zakona različitih država, te Deloitte i pružatelji licenca zadržavaju sva prava koja nisu izričito dana ovim Ugovorom. Klijentu nije dopušteno izvorne kodove Ekstraktora podrgavati postupcima obrnutog inženjeringa, raščlambe, dekompilacije, niti izvoditi izvorne kodove na neki drugi način, kao niti pomagati, bilo posredno, bilo neposredno, u takvim pokušajima. Jednako tako, Klijent ne smije prilagođavati, mijenjati niti stvarati djela izvedena primjenom Ekstraktora.
- 8.4. Licenca iz ovoga članka prestaje vrijediti kada Deloitte prestane obavljati Usluge iz ovog Ugovora, osim ako je Deloitte ranije povuče uz pisanu obavijest Klijentu o otkazivanju licence. Prestankom važenja licence, Klijent je dužan prestati s uporabom Ekstraktora i izbrisati sve Ekstraktore sa svojih računalnih sustava, osim u slučaju naknadno sklopljenog sporazuma između Deloittea i Klijenta kojim je Klijentu dopušteno nastaviti upotrebljavati Ekstraktore.
- 8.5. Premda Deloitte poduzima komercijalno opravdane radnje kako bi zaštitio korisnost i sigurnost Ekstraktora, Deloitte nije dužan održavati, ažurirati, nadograđivati ili na neki drugi način mijenjati Ekstraktore niti pružati podršku za njih. U mjeri u kojoj to dopušta mjerodavno pravo, Ekstraktori se ustupaju u postojećem stanju i u stanju u kakvom su dostupni, bez ikakvih jamstava bilo koje vrste, a Deloitte izričito poriče davanje svih implicitnih jamstava, što uključuje implicitno jamstvo utrživosti, prava vlasništva, prikladnosti određenoj svrsi, nepostojanja kršenja autorskih i srodnih prava, kompatibilnosti, kao i jamstva da su Ekstraktori sigurni za uporabu, da ne sadržavaju greške, računalne viruse ili štetne kodove, odnosno da ispunjavaju bilo kakve druge kriterije radnog učinka ili kvalitete.
- 8.6. Nadalje, Deloitte ima pravo za upravljanje i podršku određenoj tehnologiji kojom se služi pri obavljanju ugovorenih usluga uključiti jednog ili više članova Subjekata Deloittea, uključujući one koji posluju izvan Hrvatske. Ovaj ugovor zaključuju samo Klijent i Deloitte, a Klijent je suglasan s time da je riječ o odnosu isključivo s Deloitteom. Prema tome, u najvećoj mjerodavnim pravom mogućoj mjeri: (1) nijedan Subjekt Deloittea, osim Deloittea, ne snosi prema Klijentu nikakvu odgovornost u vezi s Ekstraktorima i (2) Klijent se obvezuje da ni protiv jednog Subjekta Deloittea neće podignuti tužbu niti pokrenuti ikakav drugi postupak u vezi s ovim ugovorom, Ekstraktorima, odnosno ugovorenim uslugama, neovisno o osnovi (ugovornoj, građanskopravnoj, po osnovi kršenja zakonske ili druge obveze, uključujući, među ostalim, tužbe iz obične nepažnje), osim protiv Deloittea u slučaju da takva tužba, odnosno takav postupak postoji).

## **Članak 9.      Ustupanje**

- 9.1. Nijedna Ugovorna strana nema pravo bez izričite prethodne pisane suglasnosti druge Ugovorne strane ustupiti ili na neki drugi način prenijeti ovaj Ugovor, kao ni svoja prava i obveze iz Ugovora, osim što Deloitte ima pravo prenijeti svoja prava i obveze koje se odnose na pružanje ugovorenih usluga na bilo koji Subjekt Deloittea i svojeg pravnog sljednika.
- 9.2. Ovim Ugovorom Ugovorne strane ne zasnivaju odnos uzajamnog zastupanja, uzajamne distribucije, radno-pravni odnos, odnos uzajamnih zakonskih ovlasti, suvlasnički odnos, kao ni ortaštvo ili zajednički pothvat.

## **Članak 10.     Mjerodavno pravo i rješavanje sporova**

- 10.1. Na ovaj Ugovor, zajedno s njegovim priložima i dodacima, kao i na sve s njima povezane činjenice primjenjuje se pravo Hrvatske, osobito odredbe Zakona o reviziji. Za sve sudske sporove ili postupke koji se odnose na ovaj Ugovor ili ugovorene usluge ugovara se nadležnost stvarno nadležnih sudova u Hrvatskoj.
- 10.2. Ugovorne strane suglasne su s time da sve sporove i pritužbe iz ovog Ugovora ili u vezi s njim pokušaju riješiti sporazumno, u dobroj vjeri i bez neopravdanog odlaganja. Ugovorna strana koja je protiv druge Ugovorne strane pokrenula spor ili uložila pritužbu, a koji, odnosno koja ne bude razriješena sporazumno u roku od 30 dana od obavijesti ima pravo pokrenuti spor pred nadležnim sudom u Hrvatskoj. Ništa iz prethodnoga stavka ne priječi Ugovorne strane od pokretanja sudskog postupka po osnovi zaštite bilo kojeg prava intelektualnog vlasništva, poslovne tajne ili Tajnih informacija ili očuvanja zakonom propisanih prava ili pravnih sredstava, bilo prije ili nakon početka mirenja.

## **Članak 11. Cjelovitost, izmjene i dopune Ugovora**

- 11.1. Ovaj ugovor predstavlja cjeloviti sporazum Ugovornih strana o predmetu koji se njime ugovara i zamjenjuje sve prethodne usmene i pisane sporazume, obveze, izjave ili komunikaciju između Ugovornih strana o predmetu Ugovora, osim ako Ugovorom nije drukčije utvrđeno. Ako je revizor već započeo svoj posao, na primjer prikupljanjem informacija, planiranjem projekta ili davanjem inicijalnog savjeta na zahtjev Klijenta, Ugovorne strane suglasne su s time da se Ugovor tumači kao pisana potvrda usmenog sporazuma između Ugovornih strana s datumom početka poslova.
- 11.2. Ugovor, zajedno sa svim u njemu utvrđenim prilogima i dodacima, što uključuje i ove Uvjete poslovne suradnje, je cjeloviti sporazum između Klijenta i Revizora o uslugama koje su predmet ugovora, isporukama i proizvodima rada navedenima u Ugovoru i obveza su Revizora, koji za njih i odgovara. Izuzeće od primjene, odnosno ograničenje primjene Uvjeta poslovne suradnje dopušteno je isključivo temeljem odredaba zakona, podzakonskih akata ili izričitim uzajamnim dogovorom između Revizora i Klijenta. Izrazi koji nisu definirani u Uvjetima poslovne suradnje imaju značenje utvrđeno u Ugovoru. U slučaju suprotnosti između odredaba Uvjeta poslovne suradnje poslovanja i odredaba Ugovora, važeće su odredbe Ugovora.
- 11.3. Ako neko nadležno tijelo utvrdi da je bilo koja odredba Ugovora sukladno važećim zakonima, prisilnim ili drugim propisima ništavna, nevažeća ili neprovediva, takva odredba smatra se izuzetom iz Ugovora bez utjecaja na ostale odredbe, koje u cijelosti ostaju na snazi, uz uvjet da je riječ o odredbi koja ne proizlazi iz odredbe, sadržaja ili okolnosti u okviru kojih je zaključena, te se u tom slučaju ne smije izdvojiti od preostalih odredaba Ugovora. U slučaju iz prethodnog stavka, Ugovorne strane obvezuju se zaključiti izmjene i dopune Ugovora koje će imati jednaki ili najbliži mogući pravni učinak ništavnoj, nevažećoj, odnosno neprovedivoj odredbi.
- 11.4. Osim ako Ugovorom nije izričito drukčije uređeno, sve izmjene i dopune Ugovora važeće su jedino ako su ih Ugovorne strane sastavile u pisanom obliku i potpisale putem svojih ovlaštenih zastupnika.

## **Članak 12. Prestanak ugovora**

- 12.1. Ugovor prestaje:
- urednim izvršenjem predmeta Ugovora; ili
  - pisanim sporazumom Ugovornih strana o raskidu Ugovora; ili
  - kada je to dopušteno obvezujućim propisima, pisanim otkazom jedne od Ugovornih strana, s obrazloženjem ili bez obrazloženja otkaza, uz otkazni rok od petnaest (15) dana računajući od dana nakon dostave obavijesti o otkazu Ugovora drugoj Ugovornoj strani; ili
  - trenutnim odustajanjem od Ugovora iz razloga navedenih u stavku 11.2. ili na temelju zakona s trenutnim učinkom, nakon što jedna Ugovorna strana od druge primi pisanu obavijest o odustajanju od Ugovora.
- 12.2. Ako je to dopušteno lokalnim obvezujućim propisima, bilo koja od Ugovornih stranaka može se povući iz Ugovora ako je:
- druga Ugovorna strana prekršila obveze koje proizlaze iz Ugovora (u daljnjem tekstu: „Štetnik“), pod uvjetom da je o kršenju obveza Štetnik bio obaviješten pisanim putem te da kršenje nije otklonjeno u odgovarajućem roku (koji ne može biti kraći od 15 dana) od dostave pisane obavijesti; ili
  - nad drugom Ugovornom stranom otvoren stečaj ili je proglasila stečaj kao dio postupka insolventnosti u pogledu imovine te Ugovorne strane; ili
  - zahtjev za stečaj, čiji je predmet stečaj Ugovorne strane ili predstojeći stečaj, odbijen jer imovina te Ugovorne strane nije dovoljna za pokrivanje troškova stečajnog postupka; ili
  - stečajni postupak za imovinu druge Ugovorne strane obustavljan jer imovina Ugovorne strane nije bila u potpunosti dovoljna za zadovoljavanje vjerovnika; ili
  - druga Ugovorna strana stavljena pod prisilnu upravu prema posebnim zakonskim propisima; ili
  - nadležno tijelo druge Ugovorne strane odlučilo o njezinu prestanku putem likvidacije.
- 12.3. Deloitte ima pravo trenutno odustati od Ugovora dostavljanjem pisanog otkaza Klijentu ako utvrdi promjenu okolnosti, što uključuje, ali nije ograničeno na promjene važećih zakona ili razloge kao što su odluka državne uprave ili neke druge mjerodavne strukovne institucije, promjena vlasničke strukture Klijenta ili njegovih povezanih subjekata, odnosno ako nakon potpisivanja Ugovora utvrdi da mu prilikom potpisivanja Ugovora nisu bile poznate ili mu nisu bile dane neke informacije važne za pružanje ugovorenih usluga i takve su naravi da bi Deloitteova provedba bilo kojeg dijela Ugovora bila nezakonita ili u suprotnosti s pravilima očuvanja neovisnosti i profesionalne etike.
- 12.4. Raskid Ugovora ne utječe na obvezu Klijenta da Revizoru plati naknadu za ugovorene usluge koje je Revizor obavio do datuma stupanja raskida Ugovora na snagu. Posebice, za slučaj raskida prije okončanja usluga Revizoru se plaća vrijeme koje je utrošio do datuma raskida po standardnim satnicama navedenima u Ugovoru, zajedno s nastalim troškovima.
- 12.5. Uz uvjet da su ispunjene sve obveze plaćanja iz Ugovora, sva prava i obveze Ugovornih strana temeljem ovog Ugovora prestaju s datumom prestanka Ugovora, izuzev odredaba koje se odnose

na naknadu štete, tajnost, mjerodavno pravo i rješavanje sporova, kao i druge odredbe koje po svojoj naravi ostaju na snazi i nakon prestanka Ugovora.

### **Članak 13. Viša sila**

- 13.1. Neće se smatrati da Ugovorna strana krši Ugovor u slučaju bilo kakvog kašnjenja ili neizvršenja uslijed okolnosti ili razloga izvan njene razumne kontrole, uključujući, bez ograničenja, radnje ili propuste ili neuspjeh suradnje druge strane (uključujući, bez ograničenja, društva ili pojedince pod njenom kontrolom ili bilo kojeg od njihovih službenika, direktora, zaposlenika, drugog osoblja i agenata), požar ili drugu nesreću, višu silu, epidemiju (uključujući, među ostalim, širenje virusa Covid-19), štrajk ili radni spor, rat ili drugo nasilje ili bilo koji zakon, uredbu ili zahtjev bilo koje državne agencije ili vlasti. Ako je bilo koja Ugovorna strana spriječena da ispuni svoje obveze zbog više sile, ona će o tome obavijestiti drugu Ugovornu stranu, a druga će Ugovorna strana, ako je moguće, odobriti razumno produženje za izvršenje ovog Ugovora. Ako okolnosti više sile potraju više od 3 mjeseca, bilo koja Ugovorna strana može raskinuti Ugovor u skladu s prethodnim člankom 12.

### **Članak 14. Završne odredbe**

- 14.1. Ovi Uvjeti poslovne suradnje postaju važeći i stupaju na snagu 1. lipnja 2020. Deloitte zadržava pravo s vremenom mijenjati i nadopunjavati Uvjete poslovne suradnje dodatnim uvjetima ili ih prilagoditi specifičnim uvjetima koji vrijede za pojedine profesionalne usluge. Svaka narudžba koju Klijent podnese Deloitteu nakon pravodobnog podnošenja izmjena i dopuna Uvjeta poslovne suradnje smatra se njihovom potvrdom i pristankom Klijenta na njih.
- 14.2. Ako je Ugovor koji obuhvaća ove Uvjete poslovne suradnje sastavljen na hrvatskom i na engleskom jeziku te ako postoje nepodudarnosti između hrvatske i engleske verzije, primjenjuje se verzija na hrvatskom jeziku.
- 14.3. Osim ako Ugovorom nije izričito drukčije regulirano, sve obavijesti koje Ugovorne strane upućuju jedna drugoj obvezno se šalju u pisanom obliku na hrvatskom i/ili engleskom jeziku. Obavijesti se dostavljaju osobno ili preporučenom poštom ili elektroničkom poštom na adrese ili adrese elektroničke pošte Ugovornih strana navedene u Ugovoru i smatraju se primljenima:
- a) kod osobne dostave nakon uručenja;
  - b) kod slanja preporučenom poštom peti (5.) dan od slanja;
  - c) kod slanja obavijesti elektroničkom poštom nakon primateljeve potvrde primitka obavijesti.